

MẪU SỐ 1: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã được sửa đổi, bổ sung.

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Socialist Republic of Vietnam

Independence – Freedom - Happiness

....., ngày.....tháng.....năm.....

.....date.....month.....year.....

PHIẾU ĐĂNG KÝ DỰ TUYỂN LAO ĐỘNG

APPLICATION FORM

Kính gửi: (To)

1. Tên tôi là (viết chữ in hoa):

Full name (In capital)

2. Ngày tháng năm sinh: Nam/Nữ.....

Date of birth (DD-MM-YYYY)

Male/female

3. Quốc tịch:

Nationality

4. Số hộ chiếu Ngày cấp

Passport number:

Date of issue

5. Nơi cấp có giá trị đến ngày

Place of issue

Date of expiry

6. Trình độ học vấn:

Education level:

7. Trình độ chuyên môn tay nghề:

Professional qualification:

8. Trình độ ngoại ngữ (sử dụng thành thạo):

Foreign language (Proficiency)

9. Quá trình làm việc của bản thân (nêu cụ thể thời gian, vị trí công việc, tên doanh nghiệp, tổ chức đã làm việc, khen thưởng, kỷ luật), cụ thể:

Employment Record (the detailed time, employment position, name of enterprises, organizations worked, reward and discipline), including:

- Làm việc ở nước ngoài:

Employment outside Vietnam

- Làm việc ở Việt Nam:

Employment in Vietnam

Sau khi nghiên cứu nội dung thông báo tuyển lao động của người sử dụng lao động, tôi thấy bản thân có đủ điều kiện để đăng ký dự tuyển vào vị trí: với thời hạn làm việc:

Upon careful consideration on your notice of recruitment, I myself consider to be qualified for the position of for the working period of

Tôi xin chấp hành nghiêm chỉnh Pháp luật lao động Việt Nam. Nếu vi phạm tôi xin chịu trách nhiệm trước pháp luật.

I commit to fully abide by the Vietnamese labour legislation and will bear all responsibility for any violation.

Người đăng ký dự tuyển lao động

Applicant

(Ký và ghi rõ họ tên)

(Signature and full name)

MẪU SỐ 2: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội h- ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN CƠ QUAN CHỦ ĐẦU T-
(TÊN DỰ ÁN/GÓI THẦU)

PH- ƠNG ÁN SỬ DỤNG LAO ĐỘNG
(trong hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu)
....., ngày.....tháng.....năm.....

Số TT	Vị trí công việc	Số l- ợng (ng- ời)	Trình độ chuyên môn				Mức l- ợng trung bình	Thời gian làm việc	
			Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác		Bắt đầu	Kết thúc
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	Ng- ời n- ớc ngoài								
1								
2								
....								
	Tổng số		x	x	x	x			
II	Lao động Việt Nam								
1								
2								
....								
	Tổng số		x	x	x	x			

Ngày tháng năm
ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU T-

(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 3: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội h- ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN CƠ QUAN CHỦ ĐẦU T-
(TÊN DỰ ÁN/GÓI THẦU)

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SỐ: /

V/v: tuyển lao động Việt Nam.

....., ngày.....tháng.....năm.....

Kính gửi: Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố.....

Căn cứ hợp đồng đã ký giữa và nhà thầu..... để thực hiện gói thầu.....thuộc dự án.....thực hiện tạivới giá ký hợp đồng là, Nhà thầu n- ớc ngoàibáo cáo một số thông tin về nhà thầu và đề nghị tuyển lao động Việt Nam để thực hiện gói thầu....., cụ thể nh- sau:

1. Tên hợp đồng:.....
2. Tên nhà thầu trúng thầu:
3. Địa chỉ đăng ký tại n- ớc hoặc vùng lãnh thổ nơi nhà thầu mang quốc tịch:

Số điện thoại: Fax:

E-mail: Website (nếu có):

4. Địa chỉ chi nhánh, văn phòng đại diện hoặc văn phòng điều hành tại Việt Nam (nếu có):.....

Số điện thoại: Fax:.....

5. Giấy phép thầu số:do Bộ Xây dựng/Sở Xây dựng cấp ngày.....

6. Thời gian thực hiện gói thầu: từ ngàythángnăm.....đến ngày tháng..... năm.....

Đề nghị tuyển lao động Việt Nam để thực hiện hợp đồng nêu trên, bao gồm: *từng vị trí công việc, số l- ợng, trình độ chuyên môn, kinh nghiệm, mức l- ơng, địa điểm làm việc, thời gian thực hiện công việc.*

Nhu cầu tuyển lao động nêu trên đã đ- ợc xác định trong ph- ơng án sử dụng lao động trong hồ sơ trúng thầu kèm theo văn bản này.

Đề nghị quý Ủy ban chỉ đạo các cơ quan, tổ chức có liên quan để giới thiệu, cung ứng lao động Việt Nam cho chúng tôi theo nội dung nêu trên.

Xin cảm ơn!

Nơi nhận:

- Nh- trên;
- L- u đơn vị.

ĐẠI DIỆN NHÀ THẦU N- ỚC NGOÀI

(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU T-

(Xác nhận việc tuyển lao động Việt Nam để thực hiện hợp đồng nêu trên của nhà thầu..... là đúng theo ph- ơng án sử dụng lao động đã đ- ợc kê khai trong hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất số.....ngày....tháng.....năm).

(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 4: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội h- ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN CƠ QUAN CHỦ ĐẦU T-
(TÊN DỰ ÁN/GÓI THẦU)
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

PH- ƯƠNG ÁN ĐIỀU CHỈNH, BỔ SUNG NHU CẦU SỬ DỤNG LAO ĐỘNG

Kính gửi: Sở Lao động - Th- ơng binh và Xã hội.....

Căn cứ hợp đồng đã ký giữa và nhà thầu..... để thực hiện gói thầu.....thuộc dự án.....thực hiện tạivới giá ký hợp đồng là, nhà thầu n- ớc ngoài.....báo cáo ph- ơng án điều chỉnh, bổ sung nhu cầu sử dụng lao động làm việc tại nhà thầu....., cụ thể nh- sau:

Số TT	Vị trí công việc	Số l- ợng (ng- ời)	Trình độ chuyên môn				Mức l- ợng trung bình	Thời gian làm việc	
			Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác		Bắt đầu	Kết thúc
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	Ng- ời n- ớc ngoài								
1	Vị trí lao động tăng								
....								
2	Vị trí lao động giảm								
	Tổng = (1) – (2)	x	x	x	x	x			
II	Lao động Việt Nam								
1	Vị trí lao động tăng								
....								
2	Vị trí lao động giảm								
....								
	Tổng = (1) – (2)	x	x	x	x	x			

Ngày tháng năm
ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU T-
(Xác nhận ph- ơng án điều chỉnh, bổ sung nhu cầu sử dụng lao động nêu trên của nhà thầu là thực hiện theo đúng theo quy định của pháp luật)
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

Ngày tháng năm
ĐẠI DIỆN NHÀ THẦU N- ỚC NGOÀI
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 5: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom - Happiness

....., ngày.....tháng.....năm.....

....., date.....month.....year.....

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.....

To: Department of Labour, War Invalids and Social Affairs.....

Thực hiện quy định tại Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung, tôi xin thông báo về việc đến chào bán dịch vụ tại.....(nêu địa điểm cụ thể) với một số nội dung nh- sau:

In implementation of Circular No 31/2011/TT-BLĐTBXH of Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs dated November 3rd 2011 providing guidelines for the implementation of Decree No 34/2008/ND-CP of the Government dated March 25th 2008 amended and supplemented some articles on recruitment and management of foreigners working in Vietnam, I would like to inform the service sales in.....(detail places) as follows:

Tên tôi là:

Full name

Ngày tháng năm sinh: Nam/Nữ

Date of birth (DD-MM-YYYY) Male/female

Quốc tịch:

Nationality

Số hộ chiếu Ngày cấp

Passport number: Date of issue

Nơi cấp có giá trị đến ngày

Place of issue Date of expiry

Thời gian làm việc từ ngày:/...../..... đến ngày:/...../.....

Period of work fromTo.....

Lý do làm việc tại Việt Nam:

The reasons for working in Viet Nam

Kính th-
Best Regards,
(Ký và ghi rõ họ tên)
(Signature and full name)

MẪU SỐ 6: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội h- óng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

NHỮNG ĐIỀU CẦN L- U Ý

- 1- Xuất trình giấy phép này khi cơ quan nhà n- ớc yêu cầu.
- 2- Không đ- ợc tẩy xoá, sửa chữa, tự ghi vào giấy phép này.
- 3- Không đ- ợc cho ng- ời khác m- ợn.
- 4- Khi thất lạc phải báo ngay cho Sở Lao động - Th- ơng binh và Xã hội.
- 5- Giấy phép lao động hết hiệu lực hoặc vô hiệu phải nộp giấy phép lao động theo quy định

NOTICE

- 1- Present this work permit to authorities when requested.
- 2-Any modification, addition or amendment to the work permit is prohibited.
- 3- The utilization of this permit is restricted to the bearer.
- 4-Any case of loss should be immediately reported to provincial Department of Labour, Invalids and Social Affairs.
- 5- After work permit validity expires or becomes invalid shall submit that work permit according to regulations.

Trang 4

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Socialist Republic of Vietnam

Independence - Freedom - Happiness

QUỐC HUY

GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG
WORK PERMIT

SỐ:

No:

Trang 1



**GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG
WORK PERMIT**

Số:

No:

- 1. Họ và tên:
Full name
- 2. Nam (M) Nữ (F)
- 3. Ngày, tháng, năm sinh:
Date of birth (DD-MM-YY)
- 4. Quốc tịch hiện nay: Số hộ chiếu
Current nationality Passport number
- 5. Trình độ chuyên môn (tay nghề):
Professional qualification (skill)
- 6. Làm việc tại doanh nghiệp, tổ chức:
Working at enterprise, organization
- 7. *Working at enterprise, organization*
- 8. Nơi làm việc:
Working place
- 9. Vị trí công việc:
Job assignment
- 10. Thời hạn làm việc từ ngày tháng ... năm đến ngày ... tháng năm
Period of work from to

Ngày tháng năm

GIÁM ĐỐC

SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI.....

DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS

Ký tên, đóng dấu
(Signature and stamp)

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 1

First Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 2

Second Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 3

Third Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 4

Fourth Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 5

Fifth Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 6

Sixth Extension

Gia hạn từ ngày ... tháng ... năm ...
đến ngày ... tháng ... năm ...
Extended from ... to ...
....., ngày tháng .
.. năm

**GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - TH- ONG BINH VÀ XÃ HỘI...
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
(Ký tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)**

MẪU SỐ 7: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC
(ENTERPRISE, ORGANIZATION)
SỐ (No): /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom - Happiness

V/v: Đề nghị cấp giấy phép lao động cho ng- ời
n- ớc ngoài.

....., ngày.....tháng.....năm.....
.....date.....month.....year.....

Suggestion for issuance of work permit

Kính gửi:.....

To:

1. Doanh nghiệp, tổ chức:

Enterprise, organization:

2. Địa chỉ:

Address:

3. Điện thoại:

Telephone number (Tel):

4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:

Permission for business (No):

5. Cơ quan cấp: Ngày cấp:

Place of issue

Date of issue

6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):

Fields of business:

Đề nghị: cấp giấy phép lao động.....

Suggestion:

issuance of work permit

cho:

for:

Ông (bà): Quốc tịch:

Mr. (Ms.)

Nationality:

Ngày tháng năm sinh:

Date of birth (DD-MM-YY)

Trình độ chuyên môn:

Professional qualification (skill):

Nơi làm việc:

Working place

Vị trí công việc:

Job assignment:

Thời gian làm việc từ ngày:/...../..... đến ngày:/...../.....

Period of work fromTo.....

Lý do ông (bà) làm việc tại Việt Nam:

The reasons for Mr. (Ms.)

working in Vietnam

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Đại diện ng- ời sử dụng lao động

On behalf of employer

(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

(Signature and stamp)

Ghi chú: Đối với các tổ chức phi chính phủ mà ch- a có con dấu thì phải có xác nhận của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ n- ớc ngoài.

MẪU SỐ 8: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC
(ENTERPRISE, ORGANIZATION)

SỐ (No): /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Socialist Republic of Vietnam

Independence – Freedom - Happiness

V/v: Đề nghị gia hạn giấy phép lao động cho ng- ời n- ớc ngoài.

Suggestion for extension of work permit.

....., ngày.....tháng.....năm.....

.....date.....month.....year.....

Kính gửi: :

To:

1. Tên doanh nghiệp, tổ chức:

Enterprise, organization:

2. Địa chỉ:

Address:

3. Điện thoại:

Telephone number (Tel):

4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:

Permission for business (No):

5. Cơ quan cấp:Ngày cấp:

Place of issue

Date of issue

6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):

Fields of business:

Đề nghị gia hạn giấy phép lao động cho:

Suggestion for issuance of work permit for

Ông (bà): Quốc tịch:

Mr. (Ms.)

Nationality:

Vị trí công việc:

Job assignment:

Hình thức bị xử lý kỷ luật lao động trong thời gian làm việc tại doanh nghiệp, tổ chức

(nếu có):

The forms to be disciplined in the period of time at enterprises, organizations (if any)

Giấy phép lao động số.....Cấp ngày

Work permit No

dated

Cơ quan cấp.....

Issued by

Thời hạn gia hạn từ ngày / / đến ngày / /

Extension period of work fromTo.....

Doanh nghiệp, tổ chức:

Enterprise, organization

đã đào tạo ng- ời lao động Việt Nam để thay thế:

trained Vietnamese employee for substitution

- Họ và tên:Giới tính:

Full name

Sex

- Ngày, tháng, năm sinh:

Date of birth (DD-MM-YY)

- Lĩnh vực đào tạo:

Training field

- Thời gian đào tạo:

Training period

- Kinh phí đào tạo:

Training expenditure

Lý do ch- a đào tạo đ- ợc ng- ời lao động Việt Nam để thay thế:

Reasons are still unable to train Vietnamese employees for substitution.

Nơi nhận:

- Nh- trên;

- L- u đơn vị.

Đại diện ng- ời sử dụng lao động

On behalf of employer

(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

(Signature and stamp)

MẪU SỐ 9: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom - Happiness

....., ngày.....tháng.....năm.....
.....date.....month.....year.....

ĐỀ NGHỊ CẤP LẠI GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG
Application for re-issuance of work permit

Kính gửi: Sở lao động - thương binh và xã hội
To: The provincial Department of Labour - War Invalids and Social Affairs

1. Họ và tên: 2. Nam; Nữ:
Full name *Male/Female*

3. Ngày, tháng, năm sinh:
Date of birth (DD-MM-YY)

4. Nơi sinh:
Place of birth

5. Quốc tịch:
Nationality

6. Hộ chiếu số: 7. Ngày cấp:
Passport number *Date of issue*

8. Cơ quan cấp: Thời hạn hộ chiếu
Issued by *Date of expiry*

9. Trình độ chuyên môn tay nghề:
Professional qualification

10. Tôi đã giao kết hợp đồng lao động với:
I signed a labour contract with:

với thời hạn từ đến ngày
For the period from *to*

11. Tôi đã đ- ợc cấp giấy phép lao động số: ngày
I was issued a work permit numbered: *dated*

với thời hạn từ đến ngày Cơ quan cấp
For the period from *to* *Issued by:*

12. Lý do đề nghị cấp lại giấy phép lao động (bao gồm cả lý do mất, hỏng, thay đổi số hộ chiếu, nơi làm việc)
Reason for re-application (including reason for losing, damaging, changing passport number and working place)

.....
Tôi xin cam đoan các nội dung nêu trên là đúng. Nếu sai tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm tr- ớc pháp luật Việt Nam.

I certify that these statements are true to the best of my knowledge and will be responsible for any incorrectness.

Xác nhận của ng- ời sử dụng lao động

To be confirmed by employer
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)
(Signature and stamp)

Ng- ời làm đơn

Applicant
(Ký tên)
(Signature)

MẪU SỐ 10: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

V/v: Thông báo về ng- ời n- ớc ngoài
làm việc tại doanh nghiệp (tổ chức).

....., ngày.....tháng.....năm.....

Kính gửi: Sở lao động - thương binh và xã hội.

Thực hiện quy định tại Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34 /2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung, doanh nghiệp (tổ chức) thông báo về ng- ời n- ớc ngoài làm việc, cụ thể nh- sau:

Số TT	Tên ng- ời n- ớc ngoài	Giới tính		Năm sinh	Quốc tịch	Số hộ chiếu	Số giấy phép lao động đã đ- ợc cấp	Ngày bắt đầu làm việc	Ngày kết thúc làm việc	Vị trí công việc
		Nam	Nữ							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Tổng	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
Đại diện ng- ời sử dụng lao động
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 11: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ-ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC:
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BÁO CÁO DANH SÁCH TRÍCH NGANG VỀ NG- ỜI N- ỚC NGOÀI KHÔNG PHẢI CẤP GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.....

1. Doanh nghiệp, tổ chức:
2. Địa chỉ:
3. Điện thoại:
4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:
5. Cơ quan cấp: Ngày cấp:
6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):

Báo cáo danh sách trích ngang về ng- ời n- ớc ngoài không phải cấp giấy phép lao động, cụ thể nh- sau:

Số TT	Tên ng- ời n- ớc ngoài	Giới tính		Năm sinh	Quốc tịch	Số hộ chiếu	Ngày hết hạn của hộ chiếu	Ngày bắt đầu làm việc hoặc thực tập	Ngày kết thúc làm việc hoặc thực tập	Vị trí công việc
		Nam	Nữ							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Tổng	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
Đại diện ng- ời sử dụng lao động
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 12: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ-ợc sửa đổi, bổ sung.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH...
SỞ LAO ĐỘNG - TH- ƠNG BINH VÀ XÃ HỘI
 Số: /LĐTBXH-TB

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
, ngày.....tháng.....năm.....

THÔNG BÁO TÌNH HÌNH CẤP GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG THÁNG... NĂM...

Kính gửi: Công an tỉnh.....(Phòng Quản lý xuất nhập cảnh)

Số TT	Tên ng- ời n- ớc ngoài	Giới tính		Năm sinh	Quốc tịch	Số hộ chiếu	Trình độ chuyên môn				Vị trí công việc	Ngày bắt đầu làm việc	Ngày kết thúc làm việc	Cấp giấy phép lao động		
		Nam	Nữ				Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác				Ngày cấp giấy phép lao động	Ngày gia hạn giấy phép lao động	Ngày cấp lại giấy phép lao động
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
	TỔNG	x	x													

Nơi nhận: - Nh- trên;
 - L- u Sở LĐTBXH.

Ngày tháng năm
 Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và xã hội
 (Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 13: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

SỞ LAO ĐỘNG - TH- ƠNG
BINH VÀ XÃ HỘI.....
TRUNG TÂM GIỚI THIỆU
VIỆC LÀM...

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

HỢP ĐỒNG TUYỂN LAO ĐỘNG

Số.....

- Căn cứ Nghị định số 34/2008/NĐ-CP ngày 25/3/2008 của Chính phủ qui định về tuyển dụng và quản lý ng- ời n- ớc ngoài làm việc tại Việt Nam, Nghị định số 46/2011/NĐ-CP ngày 17/6/2011 sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP ngày 25/3/2008 của Chính phủ.

- Căn cứ Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP ngày 25/3/2008 của Chính phủ và Nghị định số 46/2011/NĐ-CP ngày 17/6/2011 của Chính phủ.

Căn cứ nhu cầu tuyển ng- ời n- ớc ngoài của

Hôm nay, ngày.... tháng.....năm.....

Tại Trung tâm Giới thiệu việc làm (nêu rõ tên và địa chỉ).....

Chúng tôi gồm:

I/ Bên A: Trung tâm Giới thiệu việc làm.....

Đại diện:

Chức vụ:.....

Địa chỉ:.....

Điện thoại:.....Fax:.....

II/ Bên B: Doanh nghiệp, tổ chức.....

Đại diện:.....

Chức vụ:.....

Địa chỉ:.....

Điện thoại:Fax:.....Email:.....

Sau khi trao đổi, hai bên đi đến thống nhất ký kết hợp đồng tuyển lao động Việt Nam vào vị trí dự kiến tuyển ng- ời n- ớc ngoài và tuyển ng- ời n- ớc ngoài cho doanh nghiệp, tổ chức.....nh- sau:

Điều 1: Nội dung hợp đồng

Bên A sẽ tổ chức tuyển lao động Việt Nam vào vị trí dự kiến tuyển ng-ời n-ớc ngoài và tuyển ng-ời n-ớc ngoài theo yêu cầu của bên B nh- sau:

a) Trách nhiệm của bên A:

Tuyển lao động Việt Nam vào từng vị trí công việc dự kiến tuyển ng-ời n-ớc ngoài về số l-ợng từng vị trí công việc, yêu cầu về trình độ chuyên môn, mức l-ơng, thu nhập khác, điều kiện làm việc và một số nội dung khác (nếu có) của bên B từ ngày.....tháng.....năm.....đến ngày.....tháng.....năm....., cụ thể nh- sau:

+

+

.....

Tr-ờng hợp không tuyển đ-ợc lao động Việt Nam thì bên A tuyển ng-ời n-ớc ngoài vào từng vị trí công việc nêu trên từ ngày.....tháng.....năm.....đến ngày.....tháng.....năm.....

Tr-ờng hợp bên A không đáp ứng đủ nhu cầu tuyển lao động cho bên B nêu trên thì phải trả lời bằng văn bản và nêu rõ lý do.

b) Trách nhiệm của bên B:

- Cung cấp cho bên A yêu cầu về thời gian tuyển, số l-ợng ng-ời cần tuyển (lao động Việt Nam và ng-ời n-ớc ngoài) vào từng vị trí công việc, yêu cầu về trình độ chuyên môn, mức l-ơng, thu nhập khác, điều kiện làm việc và một số nội dung khác (nếu có).

- Thông báo cho bên A thời gian, kết quả phỏng vấn và tuyển dụng đối với ng-ời lao động đ-ợc bên A giới thiệu.

Điều 2: Thời hạn thực hiện hợp đồng:

Từ ngày.....tháng.....năm.....đến ngày.....tháng.....năm.....

Điều 3: Kinh phí và hình thức thanh toán:

Kinh phí thực hiện hợp đồng:..... (bằng chữ:.....đồng)

Hình thức thanh toán: Bên B thanh toán cho bên A theo hình thức..... sau khi kết thúc và có biên bản thanh lý hợp đồng.

Điều 4: Điều khoản chung

Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều khoản trong hợp đồng, trong quá trình thực hiện, nếu có phát sinh hai bên sẽ trao đổi và bàn bạc cùng giải quyết.

Hợp đồng đ-ợc làm thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản có giá trị pháp lý nh- nhau./.

Đại diện bên A

Đại diện bên B

MẪU SỐ 14: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

ĐĂNG KÝ NHU CẦU TUYỂN VÀ SỬ DỤNG NG- ỒI N- ỚC NGOÀI

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.....

1. Doanh nghiệp, tổ chức:
2. Địa chỉ:
3. Điện thoại:
4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:
5. Cơ quan cấp: Ngày cấp:
6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):

Đăng ký nhu cầu tuyển và sử dụng ng- ời n- ớc ngoài cụ thể nh- sau:

Số TT	Vị trí công việc	Số l- ợng (ng- ời)	Trình độ chuyên môn				Mức l- ợng trung bình	Thời gian làm việc		Số l- ợng đang làm việc (ng- ời)	Đăng ký tuyển mới (ng- ời)
			Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác		Bắt đầu	Kết thúc		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
.....											
Tổng		x	x	x	x	x				x	x

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
Đại diện ng- ời sử dụng lao động
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 15: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th-ong binh và Xã hội h-ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ-ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

ĐĂNG KÝ BỔ SUNG NHU CẦU TUYỂN VÀ SỬ DỤNG NG- ỜI N- ỚC NGOÀI

Kính gửi: Sở Lao động - Th-ong binh và Xã hội.....

1. Doanh nghiệp, tổ chức:
2. Địa chỉ:
3. Điện thoại:
4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:
5. Cơ quan cấp: Ngày cấp:
6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):

Đăng ký bổ sung nhu cầu tuyển và sử dụng ng- ời n- ớc ngoài cụ thể nh- sau:

Số TT	Vị trí công việc	Số l- ợng (ng- ời)	Trình độ chuyên môn				Mức l- ợng trung bình	Thời gian làm việc		Số l- ợng đang làm việc (ng- ời)	Đăng ký tuyển mới (ng- ời)
			Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác		Bắt đầu	Kết thúc		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	Vị trí tăng lao động										
1										
2										
.....											
II	Vị trí giảm lao động										
1										
2										
.....											
	Tổng = (I) – (II)	x	x	x	x	x				x	x

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
Đại diện ng- ời sử dụng lao động
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 16: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLDTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th-ong binh và Xã hội h-ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ-ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN CƠ QUAN CHỦ ĐẦU T-
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BÁO CÁO TÌNH HÌNH SỬ DỤNG NG- ỒI N- ỚC NGOÀI LÀM VIỆC TẠI NHÀ THẦUQUÝ... NĂM...

Kính gửi: Sở Lao động - Th-ong binh và Xã hội.....

Căn cứ hợp đồng đã ký giữa và nhà thầu..... để thực hiện gói thầu.....thuộc dự án.....thực hiện tại, Chủ đầu t- báo cáo tình hình sử dụng ng- ời n- ớc ngoài làm việc tại nhà thầu....., cụ thể nh- sau:

Số TT	Tên ng- ời n- ớc ngoài	Giới tính		Năm sinh	Quốc tịch	Hộ chiếu	Vị trí công việc	Trình độ chuyên môn			Thời gian làm việc		Không thuộc diện cấp giấy phép lao động	Cấp giấy phép lao động			Ch- a đ- ợc cấp giấy phép lao động
		Nam	Nữ					Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Bắt đầu	Kết thúc		Ngày cấp giấy phép lao động	Ngày gia hạn giấy phép lao động	Ngày cấp lại giấy phép lao động	
		3	4					9	10	11	12	13		14	15	16	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
	TỔNG	x	x					x	x	x							x

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU T-
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 17: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội h- ớng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH....
SỞ LAO ĐỘNG - TH- ƠNG BINH VÀ XÃ HỘI
Số: /LĐTBXH-BC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BÁO CÁO NHU CẦU TUYỂN VÀ SỬ DỤNG NG- ỒI N- ỚC NGOÀI NĂM.....

Kính gửi: Bộ Lao động - Th- ơng binh và Xã hội (Cục Việc làm)

Số TT	Tên doanh nghiệp, tổ chức	Số l- ợng ng- ời n- ớc ngoài	Trình độ chuyên môn				Vị trí công việc	Mức l- ợng trung bình
			Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	Trong KCN, KCX, KKT							
1	Công ty							
2	Công ty							
...							
II	Ngoài KCN, KCX, KKT							
1	Công ty							
2	Công ty							
...							
	Tổng		x	x	x	x		

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u Sở LĐTBXH.

Ngày tháng năm
Giám đốc Sở Lao động - Th- ơng binh và Xã hội
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 18: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH...

SỞ LAO ĐỘNG - TH- ƠNG BINH VÀ XÃ HỘI

SỐ: /LĐTBXH-BC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BÁO CÁO TÌNH HÌNH SỬ DỤNG NGƯỜI NƯỚC NGOÀI 6 THÁNG ĐẦU NĂM..... (HOẶC NĂM.....)

Kính gửi: Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội (Cục Việc làm)

Số T	Tên đơn vị	Tổng số LĐ (bao gồm ng- ời n- ớc ngoài và LĐ Việt Nam)	Tổng số ng- ời n- ớc ngoài		Hình thức làm việc của ng- ời n- ớc ngoài						Trình độ chuyên môn				Vị trí công việc			Mức l- ơng trung bình	Cấp GPLĐ			Thời hạn giao kết hợp đồng lao động		Gia hạn GPLĐ
			Nam	Nữ	Số LĐ làm việc theo HĐLĐ Đ	Số LĐ làm việc theo hợp đồng (không phải HĐLĐ Đ)	Số LĐ di chuyển nội bộ doanh nghiệp	Số LĐ chào bán dịch vụ	Số LĐ làm việc cho tổ chức PCP n- ớc ngoài tại Việt Nam	Khác	Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác	TGD, PTGD, GD, PGD	Kỹ thuật quản lý	Khác		Không thuộc diện cấp GPLĐ	Đã cấp GPLĐ	Ch- a đ- ợc cấp GPLĐ	D- ới 1 năm	Từ 1-3 năm	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
I	Trong KCN, KCX																							
1	Công ty																							
2	Công ty																							
...																							
II	Ngoài KCN, KCX,																							
1	Công ty																							
2	Công ty																							
...	...																							
	Tổng	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

- Nêu rõ số l- ợng ng- ời n- ớc ngoài theo quốc tịch đ- ợc chia thành Châu Âu, Châu Á, Châu Mỹ, Châu Đại D- ơng.

- Nêu rõ số ng- ời n- ớc ngoài làm việc tại các gói thầu hoặc dự án do nhà thầu n- ớc ngoài trúng thầu (tên gói thầu hoặc dự án, số l- ợng, quốc tịch, trình độ, vị trí công việc), số ng- ời đã đ- ợc cấp giấy phép lao động, số ng- ời không thuộc đối t- ợng cấp giấy phép lao động và số ng- ời ch- a thực hiện cấp giấy phép lao động (số ng- ời n- ớc ngoài lao động phổ thông, số ng- ời đang làm các thủ tục cấp giấy phép lao động).

Nơi nhận: - Nh- trên;

- L- u Sở LĐTBXH.

Ngày tháng năm
 Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội
 (Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)

MẪU SỐ 19: Ban hành kèm theo Thông t- số 31/2011/TT-BLĐTBXH ngày 03/11/2011 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 34/2008/NĐ-CP đã đ- ợc sửa đổi, bổ sung.

TÊN DOANH NGHIỆP, TỔ CHỨC:
SỐ: /

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BÁO CÁO TÌNH HÌNH SỬ DỤNG NGƯỜI NƯỚC NGOÀI 6 THÁNG ĐẦU NĂM..... (HOẶC NĂM.....)

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.....

1. Doanh nghiệp, tổ chức:
2. Địa chỉ:
3. Điện thoại:
4. Giấy phép kinh doanh (hoạt động) số:
5. Cơ quan cấp: Ngày cấp:
6. Lĩnh vực kinh doanh (hoạt động):
7. Tổng số lao động (bao gồm ng- ời n- ớc ngoài và lao động Việt Nam):

Báo cáo tình hình sử dụng ng- ời n- ớc ngoài 6 tháng đầu năm.....(hoặc năm.....), cụ thể nh- sau:

Số TT	Tên ng- ời n- ớc ngoài	Giới tính		Năm sinh	Quốc tịch	Số hộ chiếu	Trình độ chuyên môn				Vị trí công việc			Mức l- ơng trung bình	Thời hạn giao kết hợp đồng lao động		Cấp giấy phép lao động				Số lần đã gia hạn GPLĐ
		Nam	Nữ				Từ Đại học trở lên	Nghệ nhân những ngành nghề truyền thống	Kinh nghiệm làm việc (>=5 năm)	Khác	TGD, PTGD, GD, PGĐ	Kỹ thuật quản lý	Khác		D- ới 1 năm	Từ 1-3 năm	Không thuộc diện cấp GPLĐ	Đã cấp GPLĐ (ghi theo số GPLĐ)	Đã nộp hồ sơ tại cơ quan cấp GPLĐ	Ch- a đ- ợc cấp GPLĐ	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	Tổng	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

Nơi nhận: - Nh- trên;
- L- u đơn vị

Ngày tháng năm
Đại diện ng- ời sử dụng lao động
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)